**PARABOLE SANGUINET**

**(canton de Parentis-en-Born)**

**Lou Hilh prodigue**

**1-**Un homme qu’aoué dus hilhs. Lou mey joueun que dichout à soun pay : «  Qu’eus temps que singui moun meste et qu’ayi argeun. Que faou que pusqui m’eun ana et que beudi pays. Partatgeat boste bèn et baillat-me ço que dioui aoueude – Oui moun hilh , dichout lou pay : coum buillis. Qu’es un machan et que seras punit ». Pus aoubrins un tiroir que partatgèt soun ben et qu’eun hit dus portiouns égales.

**2-**Chic de journs après, lou machan hilh s’eun anèt dou bilatge eun hens lou fier et chens dise adiou à persoune. Que traouassèt hort de lanes, bos, arribeyres et que bingout deuns une grande bille oun deuspensèn (sic) tout soun argeun. Aou cap de quaouques meus que dïout beunde sas hardes à une bieuille heumne et de se louga peur eusta beyleut. Que l’eumbièren aou cam peur y gouarda lous aynes et lous buous.

**3-**Labeuts qu’eustèt hort malurous. N’aoué pas mé nat leuyt peur droumi le neuyt huc peur se caouha qu’on hadé reut. Qu’aoué quaouque cop tant de hame qu’aoureu bieun mingeat aquires huilles de caouleut et aquits fruits pourrits doun mingeun lous porcs ; mais digun ne li bailléoüe arreu.

**4-**Un seu, lou bénte buyt, que se dichet toumba sus uoüe escabelle guignans peur la frineste lous aüchets qui bouléoüent liougeïremeunt. Pus que bit pareuche deun lou céou la lu et leus esteules et que se dichout en plourans : « La-bas la maysoun de moun pay qu’eus pleune de domeustiques qu’an pan et bin, uous et roumatge tan qu’eun boleun. Peundèn aqueut temps jou que mori de hame assi.

**5-**Et bé, que baou me luoua qu’aïrey trouba moun pay et que li direï : « Que hiry un gran peucat quon bouloury beus quitta. Qu’aouri gran tort que faou que me punissits, qu’ic sey bieun. Ne m’apérit pas mey boste hilh, treutat-me coum lou darré de bos beyleuts. Qu’estéri coupable mais que languiouï lugn de bous ».

**6-**Lou pay qu’ère deun soun casaou, que finioue d’arrousa sas flous. Que bisitéoüe lous poumès et lous arresims. Quouan bit beni sou camin soun hilh tout coubert de sudou et de poussière, trajan la came que poudout à peunes ic creude. Que se demandèt se fallé que lou punissi ou que lou peurdounessy. Enfin, dap leus larmes deun lous uills que li preseuntét lous bras, et en se jitans à soun cot que li hit un gran poutic.

**7-**Pus que hit asseyta soun hilh, qu’aperèt sas gèns et lous besins : « Que buy l’aima coum daoüan lou praoube maynatge, se lous dichout ta léou qu’eustouren assemblats. Qu’eus eustat prou punit. Que digun adare ne li hessi nat reproche. Bineut lou beude, pourtat-li une broye beste, meteut-li un anèt aou dit et souliés naous as pés. Que pouyrat tabé preune hazans et guits et mia un betet boun à tuoua ; que bam buoüe, mingea amasse et ha une grande heste ».

**8-**Lous bayleuts qu’aoubéireun à soun maiste et que mettoureunt une bère nappe sus la taoule. Aou même moumeun, lou hill ainat que tournéou de la casse dab souns cans : « Qu’eus doun aqueut bruyt ? s’escridet-eut eun jurans. Que creuy que canteut assi. N’eus pas trop léou que tourny. Èt bous hooü, moun pay ? »

**9-**Nou moun hill, n’eun suy pas, reuspounout lou bieuill. Si hessi aquo qu’eus que suy pleun de joie. Que canteum et qu’em hurous, car qu’am bieun de que. Qu’ic buillis ou nou, que farra que cantis tu tabé et que te réjouissis dap nous peurcé que toun fray qui ère mort qu’eus reubingut à la bïye. Qu’eus coum si bingué de bade : jeuy qu’ère peurdut, anuit lou voilà retroubat.

L’instituteur de Sanguinet le 24 décembre 1894.

Cette version est parfois incohérente car elle présente des formes inconnues à Sanguinet comme ***uoüe escabelle*** pour ***une escabelle***, ***dise*** pour ***dide***, ***le neuyt*** pour ***la nuyt***, ***la lu*** pour ***la lune***, ***poumès*** pour ***poumeys*** ou encore la présence quasi systématique de la particule ***que*** énonciative alors que son emploi est sporadique à Sanguinet. L’instituteur a généralement respecté le parler de Sanguinet mais il est vraisemblablement influencé par son parler d’origine, ou par celui de son informateur qui transparaît. L’homme devait être originaire d’une commune un peu plus au Sud, Gastes ou Ychoux par exemple. Les écarts par rapport à ce qu’on attend pour Sanguinet sont surlignés en rouge. Pour le ***que*** énonciatif ; mon informateur de 1991, né en 1929, ne l’emploie pratiquement pas alors que mon informatrice, née en 1901, l’employait majoritairement. On peut donc en déduire que son emploi a régressé au cours du XXème siècle pour être quasi inexistant chez les derniers locuteurs.